

# Manuale d'uso

Porta girevole

ASSA ABLOY RD700-3 (CDC500)

**ASSA ABLOY**  
Entrance Systems

Experience a safer  
and more open world



Traduzione delle istruzioni originali

# INDICE

Presentazione di note e segnalazioni di avvertenza .....	4
AVVERTENZA: Istruzioni di sicurezza importanti. È fondamentale attenersi alle presenti istruzioni per salvaguardare la sicurezza delle persone. Conservare queste istruzioni. . .	4
Congratulazioni per l'acquisto della vostra nuova porta automatica! .....	7
Ricezione di interferenze da apparecchi elettronici .....	7
Requisiti ambientali .....	7
Responsabilità del prodotto .....	7
Garanzia .....	8
Assistenza .....	8
Destinazione d'uso .....	9
Specifiche tecniche .....	9
Funzionamento di ASSA ABLOY RD700-3 .....	10
Componenti principali .....	11
Impostazioni e funzionamento del PCD .....	12
Informazioni generali, PCD .....	12
Segnalazioni dal display PCD .....	12
Codice di accesso .....	13
Modifica della modalità di funzionamento .....	14
Autogestione .....	17
Sicurezza .....	21
Dispositivi di sicurezza sulla porta .....	21
Pulsante interno porta .....	21
Funzionamento di emergenza .....	22
Le fotocellule PDR .....	23
Controlli di sicurezza regolari .....	24
Risoluzione dei problemi .....	27
Sistema di supervisione .....	27
Lista codici .....	28
Assistenza/Manutenzione .....	29
Richiesta di assistenza .....	29
Opzioni .....	30
Pulsante di arresto di emergenza all'esterno .....	30
Blocco elettromeccanico .....	30
Premere il pulsante per disabili .....	30
Pannello di controllo .....	31

Guida rapida per modificare la modalità di funzionamento .....	32
Altri prodotti di ASSA ABLOY Entrance Systems .....	33
Dichiarazione di conformità .....	34
.....	34
.....	34

Il nome e il logo ASSA ABLOY è un marchio commerciale di proprietà del Gruppo ASSA ABLOY

© ASSA ABLOY Entrance Systems, 2022

*Le specifiche tecniche sono soggette a modifica senza preavviso.*

Backtrack information: folder:Workspace Main, version:a742, Date:2022-07-08 time:05:40:58, state: Frozen

## Presentazione di note e segnalazioni di avvertenza

In questo manuale vengono utilizzati diversi simboli e testi per facilitare la comprensione e l'identificazione.

**Nota:** La dicitura **Nota!** è utilizzata per segnalare utili consigli e informazioni per garantire un utilizzo corretto e conforme del sistema.



Situazione potenzialmente pericolosa che può condurre a infortuni leggeri o più gravi, se non addirittura fatali, e causare danni leggeri o più pesanti alla proprietà.



Situazioni potenzialmente pericolose che possono causare pericoli di folgorazione e infortuni gravi o fatali.

**AVVERTENZA:** Istruzioni di sicurezza importanti. È fondamentale attenersi alle presenti istruzioni per salvaguardare la sicurezza delle persone. Conservare queste istruzioni.



- La mancata osservanza delle informazioni contenute nel presente manuale può dare luogo a infortuni personali o danni all'apparecchio.
- Per ridurre il rischio di infortuni, utilizzare questo gruppo di porte solo come porta pedonale.
- L'alimentazione di rete deve essere installata dotata di protezione con interruttore generale onnipolare con capacità d'isolamento di Categoria III installato nel rispetto delle normative locali.

- Controllare frequentemente l'installazione per individuare eventuali squilibri dove applicabile, oppure segni di usura, danni a cavi e molle o ancora problemi di montaggio. Non azionare se sono necessarie regolazioni o riparazioni.
- Non utilizzare l'apparecchiatura se sono necessarie regolazioni o riparazioni.
- **AVVERTENZA:** l'azionamento deve essere scollegato dall'alimentazione durante la pulizia, la manutenzione e in caso di sostituzione di componenti.
- L'automatismo può essere azionato da bambini di età superiore a 8 anni, se adeguatamente istruiti da un responsabile della loro sicurezza in termini di utilizzo sicuro dell'apparecchiatura e piena comprensione dei rischi correlati.
- L'automatismo può essere utilizzato da bambini di età anche inferiore a 8 anni, se adeguatamente tenuti sotto controllo da un responsabile della loro sicurezza.
- L'automatismo può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte se adeguatamente istruite da un responsabile della loro sicurezza in termini di utilizzo sicuro dell'apparecchiatura e piena comprensione dei rischi correlati.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini.
- Impedire a chiunque, bambini compresi, di arrampicarsi sulla porta o di giocare con essa o con i comandi fissi o a distanza.
- Il gruppo di porte può essere attivato automaticamente dai sensori o manualmente dagli organi d'impulso.

- Non spingere l'anta mobile quando la porta è in funzione.
- Non passare attraverso la porta che si sta chiudendo.
- Verificare che i comandi che possono essere impostati per una posizione bloccata possano attivarsi esclusivamente in assenza di altre persone nel locale.

# Congratulazioni per l'acquisto della vostra nuova porta automatica!

ASSA ABLOY Entrance Systems AB costruisce porte automatiche da oltre 50 anni. La combinazione tra tecnologia allo stato dell'arte e materiali e componenti testati accuratamente offre un prodotto di qualità superiore.

Come qualsiasi altro prodotto tecnico, una porta automatica necessita periodicamente di manutenzione e assistenza. È fondamentale conoscere la propria porta automatica (sistema) e riconoscere l'importanza della sua manutenzione in conformità agli standard applicabili in materia di sicurezza. Il rappresentante autorizzato ASSA ABLOY Entrance Systems locale conosce tali standard, nonché tutte le normative applicabili a livello locale e le raccomandazioni di ASSA ABLOY Entrance Systems per porte pedonali ad azionamento elettrico. Gli interventi di assistenza e regolazione eseguiti dal centro di assistenza autorizzato ASSA ABLOY Entrance Systems garantiscono un funzionamento corretto e sicuro della porta automatica.

## Ricezione di interferenze da apparecchi elettronici

L'apparecchio utilizza e può generare radiofrequenze; pertanto, se non viene installato e utilizzato correttamente, può interferire con la ricezione di segnali radio e televisivi.

Se le altre apparecchiature non sono pienamente conformi ai requisiti di immunità, possono verificarsi interferenze.

Non è possibile garantire l'assenza di interferenze in una particolare installazione. Se il dispositivo provoca interferenze alla ricezione di segnali radio o televisivi, determinabili accendendo e spegnendo il dispositivo, è opportuno provare a eliminarle adottando una o più delle seguenti misure:

- Riorientare l'antenna di ricezione.
- Riposizionare il ricevitore rispetto all'apparecchio.
- Allontanare il ricevitore dall'apparecchio.
- Collegare il ricevitore a una presa differente in modo che il dispositivo e il ricevitore siano collegati a diramazioni differenti del circuito.
- Verificare che la protezione di messa a terra (PE) sia collegata.

Se necessario, rivolgersi al proprio rivenditore oppure a un tecnico elettronico esperto per ulteriori suggerimenti.

## Requisiti ambientali

Gli imballaggi devono essere conservati al chiuso, all'asciutto per tutto il tempo del trasporto e del carico. Gli imballaggi sono avvolti in un telone di plastica e possono essere conservati all'aperto per un periodo più breve durante l'installazione, presso il sito di installazione stesso.

Il materiale di imballaggio è composto principalmente da casse di legno, pallet di legno, cartone, teloni di plastica e involucri di plastica.

Assicurarsi di rimuovere e riciclare (o riutilizzare) correttamente tutto il materiale di imballaggio in conformità alle normative locali.

I prodotti ASSA ABLOY Entrance Systems sono dotati di componenti elettronici ed eventualmente di batterie contenenti materiali pericolosi per l'ambiente. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere i componenti elettronici e la batteria, e verificare che lo smaltimento venga eseguito come previsto dalle normative locali (in termini di luogo e modalità), analogamente a quanto fatto per il materiale d'imballaggio.

## Responsabilità del prodotto

Conformemente alle normative, le seguenti responsabilità sono a carico del proprietario o dell'utilizzatore dell'apparecchio:

- che l'apparecchiatura funzioni correttamente in modo tale da garantire una sufficiente protezione in materia di salute e sicurezza

- che l'apparecchiatura sia utilizzata, ispezionata, oggetto di regolare manutenzione e assistenza da parte di qualcuno che vanti una competenza documentata in relazione all'apparecchiatura e alle normative applicabili
- che i documenti "Registro di assistenza" e "Prova di accettazione e Valutazione dei rischi" (PRA-0003) sono tenuti a disposizione per la registrazione degli interventi di manutenzione ed assistenza
- l'ispezione deve comprendere l'apertura di emergenza (quando applicabile);
- la forza di chiusura deve essere appropriata per le dimensioni della porta sui sistemi di porte antincendio (quando applicabile)

## Garanzia

ASSA ABLOY Entrance Systems garantisce che i propri prodotti saranno privi di difetti di materiale e manodopera nelle condizioni di utilizzo e manutenzione previste, per un periodo di 12 mesi a partire dalla consegna. La garanzia copre solo l'acquirente iniziale dell'apparecchio.

ASSA ABLOY Entrance Systems garantisce un funzionamento del software in conformità alle descrizioni del funzionamento, e che esso è stato registrato su supporti integri.

La garanzia di ASSA ABLOY Entrance Systems non copre quanto segue:

- che il software sarà privo di errori né che funzionerà senza interruzioni
- Usura generale del sistema
- Fusibili, batterie monouso e danni ai vetri
- Discrepanze del sistema causate da un installatore che non sia autorizzato da ASSA ABLOY Entrance Systems
- Sistemi che siano utilizzati in modo improprio, modificati o danneggiati da atti vandalici
- Sistemi ai quali siano stati aggiunti componenti e/o parti di ricambio prive di marchio originale ASSA ABLOY Entrance Systems
- Visite non richieste a causa di problemi di comunicazione col cliente (porta funzionante all'arrivo del tecnico, reimpostazione, interruzione dell'alimentazione)
- Regolazioni (velocità di apertura e chiusura nonché radar delle zone rilevamento) determinate dalle richieste del cliente (escluse le regolazioni che si ritiene possano creare rischi)
- Danni causati dall'acqua
- Condizioni meteorologiche avverse
- Tutti i danni causati, direttamente o indirettamente, da circostanze fuori dal controllo della società appartenente al gruppo ASSA ABLOY Entrance Systems, ad esempio vertenze industriali, incendi, disastri naturali, guerre, mobilitazioni militari estese, insurrezioni, requisizioni, sequestri, embarghi, restrizioni all'utilizzo di elettricità e difetti o ritardi delle consegne da parte di subappaltatori causati da circostanze analoghe

Nota:

- La mancata osservanza delle raccomandazioni per la cura e manutenzione del prodotto può annullare la garanzia.
- ASSA ABLOY Entrance Systems I rivenditori autorizzati estenderanno la garanzia soltanto agli utenti finali, ma non hanno l'autorità di concedere una garanzia più ampia o diversa per conto di .
- Un contratto di manutenzione con ASSA ABLOY Entrance Systems contribuisce a garantire il funzionamento corretto e completo del sistema, e assicura la priorità in caso di richieste di assistenza, minimizzando così i tempi di inutilizzabilità dell'impianto.

## Assistenza

Le ispezioni devono essere eseguite regolarmente a cura di un addetto addestrato e qualificato. La frequenza di tali ispezioni deve essere quella specificata dalle normative in vigore a livello nazionale

(o quella standard del settore, se non esistono normative a livello nazionale). Questo è particolarmente importante quando l'installazione riguarda una porta antincendio o una porta con funzione di apertura di emergenza. Per migliorare la durata funzionale dell'investimento e garantire un funzionamento sicuro e affidabile della porta, raccomandiamo almeno 2 o più ispezioni annuali, a seconda delle condizioni d'uso e funzionamento. È inoltre necessario tenere conto degli aspetti ambientali.

Poiché gli ingressi fanno parte del flusso di lavoro, mantenerli in ottime condizioni di funzionamento è essenziale. ASSA ABLOY Entrance Systems mette a disposizione la proprie competenze di manutenzione e modernizzazione. I Programmi di manutenzione e i Servizi di modernizzazione da noi offerti sono supportati da una grande competenza in tutti i tipi di porte pedonali, portoni industriali e sistemi di carico/scarico, a prescindere dal marchio. Avrete a vostra disposizione un team di tecnici esperti, forti di decenni di manutenzione, assistenza e soddisfazione dei clienti.

## Destinazione d'uso

ASSA ABLOY RD700-3 è una porta girevole automatica sviluppata per garantire un accesso senza correnti agli edifici.

La porta può essere usata all'esterno e all'interno. uso esterno con copertura impermeabile.

La porta può essere usata per le vie di fuga.

La porta è progettata per l'uso continuo con un elevato livello di sicurezza e la massima durata. Il sistema compensa automaticamente gli effetti dovuti alle normali variazioni delle condizioni meteorologiche e le piccole variazioni di attrito dovute, ad esempio, alla polvere e alla sporcizia.

La porta è concepita in modo che il suo funzionamento non possa essere ostacolato o interrotto da venti o spinte da parte degli utenti. In caso di emergenza, le porte vengono rilasciate prontamente per facilitare la fuga. La porta può essere usata per le vie di fuga.

Non utilizzare la porta quando la spinta del vento è superiore a 0,5 kN/m<sup>2</sup> (che corrisponde a una velocità del vento di circa 28 m/s).

Per l'installazione e la manutenzione, vedere il Manuale d'Installazione e manutenzione 1015361.

A pagina 4, è possibile trovare applicazioni proibite e usi impropri ragionevolmente previsti che non sono consentiti con questa macchina.

Conservate le presenti istruzioni per futuri riferimenti.

## Specifiche tecniche

Produttore:	ASSA ABLOY Entrance Systems AB		
Indirizzo:	Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden		
Tipo:	ASSA ABLOY RD700-3		
Alimentazione di rete:	230 V, 50 Hz, fusibile di rete max 10 AT oppure 100-120 V, 50/60 Hz, fusibile di rete max 16 AT		
Consumo di corrente:		<b>Nessuna illuminazione</b>	<b>Luci da 12 W</b>
	Stand-by	50 W	248 W
	Modalità accesso	113 W	311 W
	Regime minimo	50 W	50 W
Intervallo di temperatura:	da -20 a +50°C		
Classe di protezione:	IP20		
Classe di protezione, azionatori di controllo:	IP54		
Pressione sonora:	$L_{pa} \leq 70 \text{ dB}(A)$		

Omologazioni:	Autorizzazioni per conto terzi concesse da organizzazioni di certificazione valide per la sicurezza generale, vedere la Dichiarazione di conformità.
---------------	--



In caso di incendio, utilizzare un estintore di tipo anidride carbonica (CO<sub>2</sub>) o polvere secca ABC.

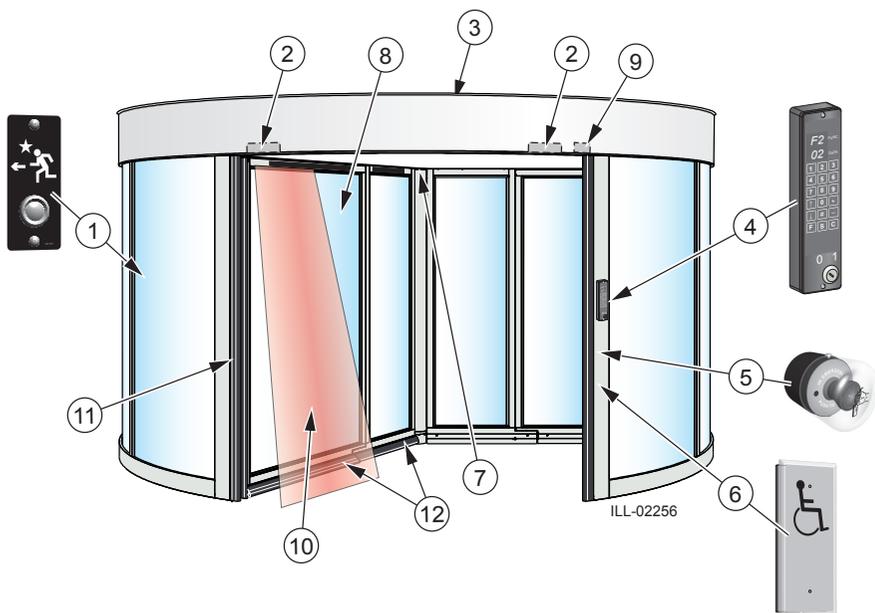
## Funzionamento di ASSA ABLOY RD700-3

La porta ASSA ABLOY RD700-3 è progettata per mantenere un ambiente libero da correnti, pur consentendo un intenso traffico pedonale con o senza carrelli e sedie a rotelle. Le grandi dimensioni del vano consentono a sedie a rotelle, carrelli per la spesa o trolley di attraversare agevolmente e in tutta sicurezza la porta girevole.

La porta è concepita in modo che il suo funzionamento non venga ostacolato o interrotto dal vento o dalle spinte da parte degli utenti. Tuttavia, in caso di emergenza, le porte vengono sganciate prontamente per facilitare la fuga.

Il design della porta ASSA ABLOY RD700-3 prevede dispositivi di sicurezza standard, sul piano sia verticale che orizzontale.

## Componenti principali



N.	Descrizione
1	Pulsante interno: consente di ruotare la porta di 360°
2	Unità di attivazione
3	Copertura antipolvere Standard: carico max. 1 kg, non camminare sulla copertura e non appoggiarvi alcun oggetto! Con l'opzione di rinforzo per il tetto: carico max. 1500 kg (uniformemente distribuiti sull'intera superficie)
4	Dispositivo di controllo della programmazione (PCD) con interruttore a chiave ON/OFF (posizione standard)
5	Pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA (interno)
6	Dispositivo di attivazione per diversamente abili: consigliato, se applicabile (opzionale)
7	Unità di controllo principale CDC500 (dietro i pannelli centrali del cielino)
8	Ante con funzione di uscita di emergenza
9	Sensore fotocellula presenza verticale PDR
10	Sensore di presenza senza contatto
11	Costa di sicurezza sensibile alla pressione orizzontale
12	Costa di sicurezza sensibile alla pressione orizzontale

## Impostazioni e funzionamento del PCD

Il PCD (Selettore di Controllo) viene utilizzato per selezionare quale modalità di funzionamento sia attiva quando l'interruttore ON/OFF è in posizione ON. Viene inoltre utilizzato per controllare ed impostare la configurazione della porta.

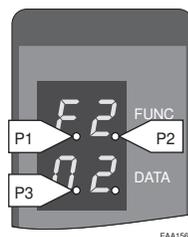
### Informazioni generali, PCD

Chiave	Funzione
0-9	Tastierino numerico
#	Conferma inserimento codice di accesso
↑	Selezione valore superiore
↓	Selezione valore inferiore
+	Incremento dei valori
-	Decremento dei valori
F	Selezione di funzione
S	Conferma e memorizzazione dei valori
C	Azzeramento errori (20, 30) Cancellazione display Uscita
 ILL-01914	ONContatto /OFF 1 = ON 0 = OFF



### Segnalazioni dal display PCD

Riferimento	Descrizione
P1	ONContatto /OFF in posizione OFF.
P2	Richiesta di assistenza. Rivolgersi a ASSA ABLOY Entrance Systems per assistenza.
P3	Autogestione ON, vedere "Autogestione" a pag. 17.



La configurazione della porta deve essere impostata dal servizio assistenza ASSA ABLOY Entrance Systems.

## Codice di accesso

Per poter utilizzare il PCD; è necessario effettuare l'accesso con un codice apposito.

### Accedere al PCD

- 1 Premere #.
- 2 Immettere il codice di accesso 1234. Il display visualizza ==.
- 3 Premere # per confermare l'inserimento.  
Se il codice di accesso è corretto, il display mostra  
LI (Login)  
0 1 (Livello 01)

Dopo quattro tentativi di accesso al PCD non autorizzati, lasciare trascorrere 5 minuti prima di riprovare.

### Uscita dal PCD

- 1 Premere #.
- 2 Immettere il codice di accesso. Il display visualizza ==.
- 3 Premere # per confermare l'inserimento.  
Se il codice di accesso è corretto, il display mostra  
LO (Logout)  
0 1 (Livello 01)
- 4 Scollegamento automatico dopo dieci minuti dall'ultima pressione di un pulsante.
- 5 Il logout automatico può essere inibito digitando **F561** sul PCD.

### Modifica del codice di accesso

Alla consegna, il codice di accesso è 1234. Per modificarlo, procedere come descritto di seguito.

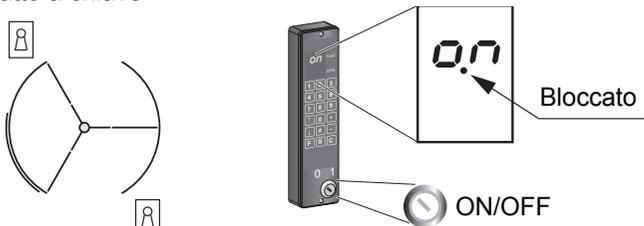
- 1 digitare **#1234#**. Se il codice di accesso è corretto, il display mostra  
LI (Login)  
0 1 (Livello 01)
- 2 digitare **F41**. Il display mostra  
F 4  
L 1
- 3 Digitare il nuovo codice (4 cifre).
- 4 Premere **5** per confermare.
- 5 Inserire il nuovo codice di accesso una seconda volta.
- 6 Premere **5** per confermare.

## Il contatto ON/OFF

L'interruttore ON/OFF può essere utilizzato in qualsiasi modalità di funzionamento 01-06. Nella posizione ON (1), la porta funziona in base alla modalità di funzionamento selezionata.

L'impostazione dell'interruttore su OFF (0) è evidenziata dall'indicatore P1 sul display ed equivale a selezionare la modalità di funzionamento Chiuso (OFF) 01 (vedere a pag. 15).

### Contatto a chiave



### Contatto a chiave

## attivatore a chiave (opzione)

Se la porta viene chiusa con il contatto ON/OFF, può essere aperta con un contatto a chiave (rivolgersi al servizio assistenza ASSA ABLOY Entrance Systems). Quando si attiva il contatto a chiave, la porta si sblocca, ruota di 360° e si chiude nuovamente.

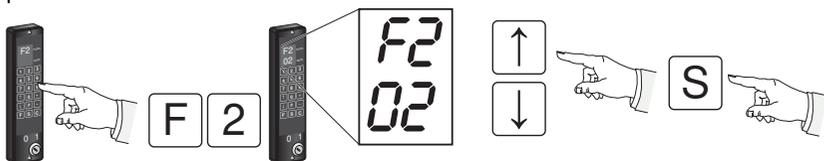
## Modifica della modalità di funzionamento

- 1 Effettuare l'accesso sul PCD.



ILL-01894

- 2 digitare F2. (Il display visualizza F2 più la modalità di funzionamento corrente.)
- 3 Utilizzare la freccia su o giù per cambiare la modalità di funzionamento, 01-08.
- 4 Confermare la modifica ed uscire dalla funzione di selezione della modalità di funzionamento premendo S.



ILL-01895

- 5 Uscita dal PCD



ILL-01894

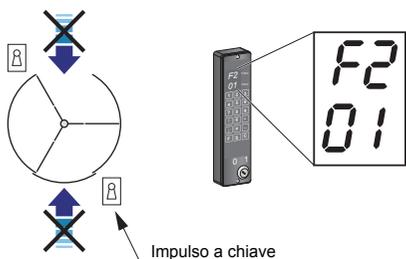
## Le diverse modalità di funzionamento

### Bloccata (Off) 01

La porta raggiunge la posizione di base. L'eventuale dispositivo di blocco elettromeccanico viene attivato. La porta può essere aperta con l'interruttore a chiave, vedere [attivatore a chiave \(opzione\)](#) a pag. 14.

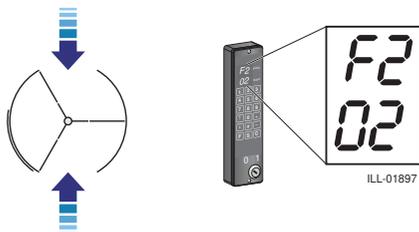
**Nota:** Se la porta è un'uscita di sicurezza, selezionare la modalità operativa Bloccata o impostare l'interruttore ON/OFF nella posizione OFF (0) disabilita per impostazione predefinita la funzione uscita di sicurezza.

La porta potrebbe tuttavia essere configurata per consentire l'uscita di sicurezza anche quando è bloccata. Vedere [Come controllare la configurazione antipanico](#) a pag.20.



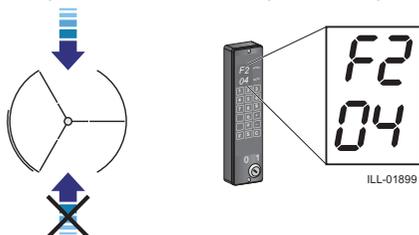
### Funzionamento automatico, 02

In assenza di traffico, la porta rimane parcheggiata nella posizione di attesa. Non appena gli organi d'impulso esterni o interni rilevano la presenza di persone, la porta inizia a ruotare.



### Funzionamento automatico, solo uscita 04

In assenza di traffico, la porta rimane parcheggiata nella posizione di attesa. Non appena gli organi d'impulso interni rilevano la presenza di persone, la porta inizia a ruotare.

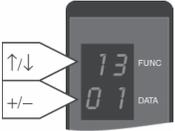




## PCD che visualizza la modalità di funzionamento

La riga superiore il PCD può mostrare, se la modalità di funzionamento corrente è impostata dall'utente (on), la selezione della modalità di funzionamento esterna (oE) o il programma (oS). Sulla riga inferiore viene visualizzata la modalità di funzionamento corrente.

Può anche mostrare se la porta è bloccata o sbloccata durante l'allarme antincendio e la mancanza di alimentazione.

Display	Descrizione	Attivazione
	La riga superiore mostra che la modalità di funzionamento è impostata dall'utente. Riga inferiore mostra che la modalità di funzionamento 02 è attiva.	Per impostazione predefinita, il PCD non visualizza la modalità di funzionamento. Digitare <b>F53</b> . Il display visualizza il numero di un'opzione e la relativa impostazione, ad es.: 13 01.
	Modalità di funzionamento impostata dall'utente	Utilizzare ↑ oppure ↓ per selezionare un'opzione <b>13</b> .
	Modalità di funzionamento impostata da una fonte esterna	Premere + o - per selezionare l'impostazione 00 oppure 01 (00 = Disattivato, 01 = Abilitato)
	Modalità di funzionamento impostata da programma (Funzionamento in tempo reale)	Premere <b>S</b> per confermare la nuova impostazione.
		
	Bloccata ( <b>bloccata</b> durante l'allarme antincendio o la mancanza di alimentazione)	Bloccata (bloccata durante l'allarme incendio o la mancanza di alimentazione) è l'impostazione predefinita. Un operatore dell'assistenza può cambiare l'impostazione.
	Bloccata ( <b>sbloccata</b> durante l'allarme antincendio o la mancanza di alimentazione)	Rivolgersi al rappresentante di fiducia per l'assistenza ASSA ABLOY Entrance Systems. Per informazioni, vedere l'ultima pagina.

## Autogestione

La programmazione della modalità di funzionamento in autogestione deve essere effettuata dai tecnici ASSA ABLOY Entrance Systems. Compilare il modulo alla pagina seguente. Il sistema CDC prevede tre programmi giornalieri differenti. Ogni programma giornaliero può contenere fino a 10 modalità di funzionamento differenti. Il programma settimanale indica al sistema quali programmi giornalieri utilizzare ed in quale ordine per una settimana. E' possibile programmare fino a 16 eccezioni nel programma settimanale, ad es. per festività, ecc.



### Attivazione

Digitare **F556** (Autogestione ON).  
Si accende l'indicazione P3.  
La porta funziona secondo il programma.



### Disattivazione

digitare **F557** (Funzionamento in autogestione OFF).  
Il prompt 3 sparisce.  
La porta lavora nella modalità di funzionamento impostata manualmente.



## ONContatto /OFF

La posizione OFF (0) bypassa il funzionamento in autogestione. La porta si chiude. Se impostato in posizione ON (1), la porta riprende a funzionare come da programma.

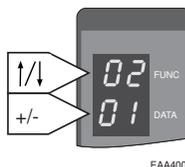


## Impostazione manuale della modalità di funzionamento

Se la porta funziona nella modalità di autogestione e la modalità di funzionamento viene modificata manualmente, la modalità di autogestione viene disattivata automaticamente. Per riattivare l'autogestione digitare **F556**.

### Estate/Inverno

Per passare dall'impostazione estiva a quella invernale, digitare **F53** e selezionare l'opzione nr. 2 con i tasti freccia ↓/↑. Premere + o - per selezionare l'impostazione 00 o 01, (estiva disatt. (invernale) corrisponde a 00, mentre estiva att. corrisponde a 01), quindi premere S (selezione). Per verificare il cambio di orario, vedere [Orologio di autogestione](#).



### Programma giornaliero

Programma giornaliero 1	Programma giornaliero 2	Programma giornaliero 3
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
6	6	6
7	7	7
8	8	8
9	9	9
10	10	10

### Programma settimanale

Giorno	Programma
Lunedì	
Martedì	
Mercoledì	
Giovedì	
Venerdì	
Sabato	
Domenica	

### Eccezioni

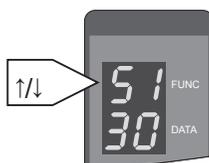
Inizio eccezione	Fine eccezione	Programma eccezioni
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
6	6	6
7	7	7
8	8	8
9	9	9
10	10	10
11	11	11
12	12	12
13	13	13
14	14	14
15	15	15
16	16	16

## Lettura delle impostazioni di velocità

Digitare **F3**. Il display visualizza S1.

Utilizzare  $\uparrow$  o  $\downarrow$  per selezionare il numero del punto di regolazione da leggere.

Premere **C** per abbandonare il menu.



EAA254

Impostazioni	Descrizione	Valore di impostazione
S1	Impostazione alta velocità	0,5-4,0 giri/min.
S2	Bassa velocità (handicap)	0,1-2,5 giri/min.
S3	Velocità ridotta	Fisso su 0,5 giri/min.
S4	Impostazione velocità continua	0,5-2,0 giri/min.
S5	Impostazione velocità manuale	0.1-2.0 rpm
S6	impostazione velocità inversa	0.1-2.0 rpm
S9	Parametro forza porta	02-99

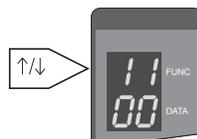
## Come controllare la configurazione antipanico

Digitare **F53** e passare al numero 11 con  $\uparrow$  o  $\downarrow$ .

Leggere il valore nella parte inferiore del display.

00 = La funzione uscita di sicurezza viene disattivata a porta bloccata. (impostazione predefinita)

01 = La funzione uscita di sicurezza viene attivata a porta bloccata.



## Orologio di autogestione

Il sistema CDC è dotato di orologio di autogestione incorporato, utilizzato per la registrazione degli eventi e per il funzionamento in base a un programma di autogestione.

### Lettura dell'orologio di autogestione

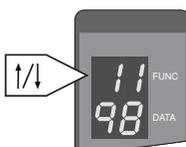
Digitare **F71**. Il display visualizza 11 e il valore del parametro corrispondente all'anno.

Utilizzare  $\uparrow$  o  $\downarrow$  per selezionare il numero di parametro e visualizzarne il valore.

Premere **C** per abbandonare il menu.

Per l'impostazione estiva ed invernale, vedere

[Estate/Inverno](#) a pag. 18.



EAA168

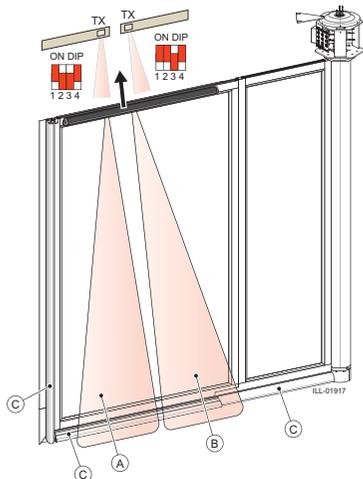
11	Anno
12	Mese
13	Giorno
14	Ore
15	Minuti
16	Secondi

## Sicurezza

I sistemi di sicurezza sono sottoposti a monitoraggio per assicurare il massimo livello di sicurezza della porta.

Le condizioni delle apparecchiature di sicurezza vengono testate con cadenza periodica. Il monitoraggio viene effettuato durante le normali condizioni di funzionamento e non influisce sull'utilizzo quotidiano della porta.

### Dispositivi di sicurezza sulla porta



A	Zona di rilevamento per Stop (predefinito) o Bassa velocità	All'attivazione arresta la porta, mentre il display visualizza <b>S26</b> .
B	Zona di rilevamento per bassa velocità (predefinito) o Stop	All'attivazione rallenta la velocità della porta fino a 0,5 giri/min, mentre il display visualizza <b>S25</b> .
C	Coste di sicurezza sensibili alla pressione verticale ed orizzontale	Arresta la rotazione della porta quando una costa di sicurezza viene compressa, mentre il display visualizza <b>S10</b> .

**Nota:** Quando le ante non sono in posizione bloccata, il display visualizza anche **S10**.

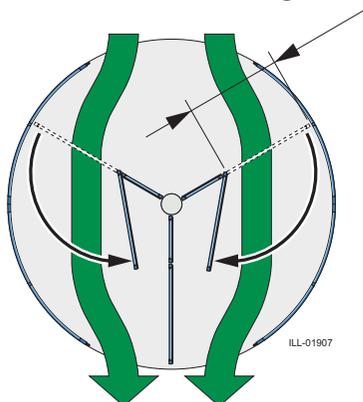
### Pulsante interno porta

Premendo il pulsante, la porta ruota di 360°.

Serve se qualcuno rimane intrappolato nella porta.



## Funzionamento di emergenza



In caso di mancanza di alimentazione o allarme antincendio, la porta smette di ruotare mentre le uscite di sicurezza vengono sbloccate. Le ante della porta possono ora essere aperte spingendole manualmente in modo da ottenere un percorso di evacuazione chiaro e privo di ostacoli. Le ante delle porte devono essere chiuse manualmente per riprendere a funzionare normalmente.

Quando le ante della porta vengono chiuse correttamente, l'alimentazione viene ripristinata e/o l'impianto antincendio non indica più alcuna emergenza, e quando si preme C sul PCD la porta torna al funzionamento normale.

## Allarme antincendio

Se collegata al sistema di allarme antincendio dell'edificio, la porta si arresta mentre le ante delle uscite di sicurezza vengono rilasciate. Il display mostra **S31**.

Se le ante mobili non sono state aperte, la porta ritorna al funzionamento normale non appena l'allarme antincendio si disattiva.

Se le ante delle porte sono state aperte, eseguire la procedura di avvio, [Riavvio dopo interruzione di corrente](#), [allarme antincendio](#) o [altri codici di stato a pagina 23](#).



## Riavvio dopo interruzione di corrente, allarme antincendio o altri codici di stato

Se le ante di emergenza sono state aperte, il display visualizza **S10**.

Per rilasciare il blocco di emergenza e chiudere le ante della porta:

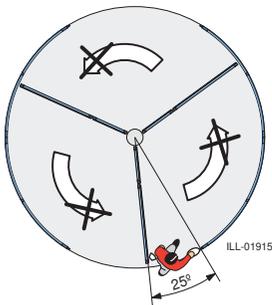
- 1 Premere il pulsante di **ARRESTO DI EMERGENZA**.  
Il display mostra **E20** e il blocco viene rilasciato.
- 2 Riportare il pulsante di **ARRESTO DI EMERGENZA** in posizione.
- 3 Chiudere correttamente le ante della porta e premere **C** sul PCD.



## Le fotocellule PDR

Le fotocellule, una interna ed una esterna, sono in funzione a circa 25° dalla soglia. Esse sono in funzione finché l'anta della porta della sezione girevole non ha superato la soglia.

Quando la fotocellula interna è attivata, il display visualizza **S21**, mentre quando è attivata quella esterna visualizza **S22**. Non appena viene disattivato qualsiasi dispositivo di sicurezza, la porta riparte e funziona normalmente.



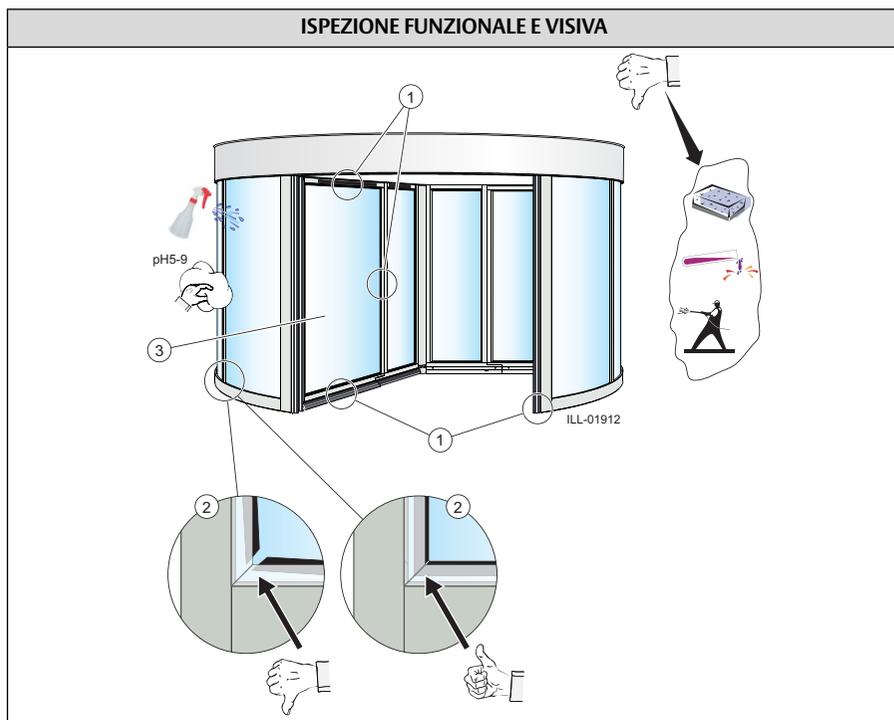
**Nota:** Se uno qualsiasi di questi messaggi **S21**, **S22**, **S25**, **S26**, e **S10** viene visualizzato senza cause evidenti, vedere l'[Elenco dei codici a pagina 28](#).

# Controlli di sicurezza regolari

Per soddisfare i requisiti nazionali e internazionali ed evitare sia i problemi di funzionamento che i rischi di infortuni, viene fornita la seguente checklist.



Non utilizzare l'apparecchiatura se sono necessarie regolazioni o riparazioni.



Azione quotidiana	Se si verifica un problema
Ispezionare la porta e controllare <i>visivamente</i> <ul style="list-style-type: none"><li>la condizione delle tenute della porta e delle protezioni atmosferiche ①</li><li>condizioni dei gommini dei vetri ② ③</li></ul>	
Controllare gli eventuali sensori di sicurezza. In caso di dubbi relativi al tipo di sensore installato, rivolgersi al rappresentante ASSA ABLOY Entrance Systems.	
Premere il pulsante di apertura di emergenza e piegare le ante della porta. Verificare che tutte le ante della porta possano essere rilasciate e che non siano bloccate meccanicamente. Premere il pulsante di arresto di emergenza e spostare le ante della porta.	
<b>Nota:</b> Se la porta è ubicata lungo una via di fuga, devono essere eseguiti regolarmente controlli da parte di personale qualificato o dei vigili del fuoco, secondo le normative locali.	

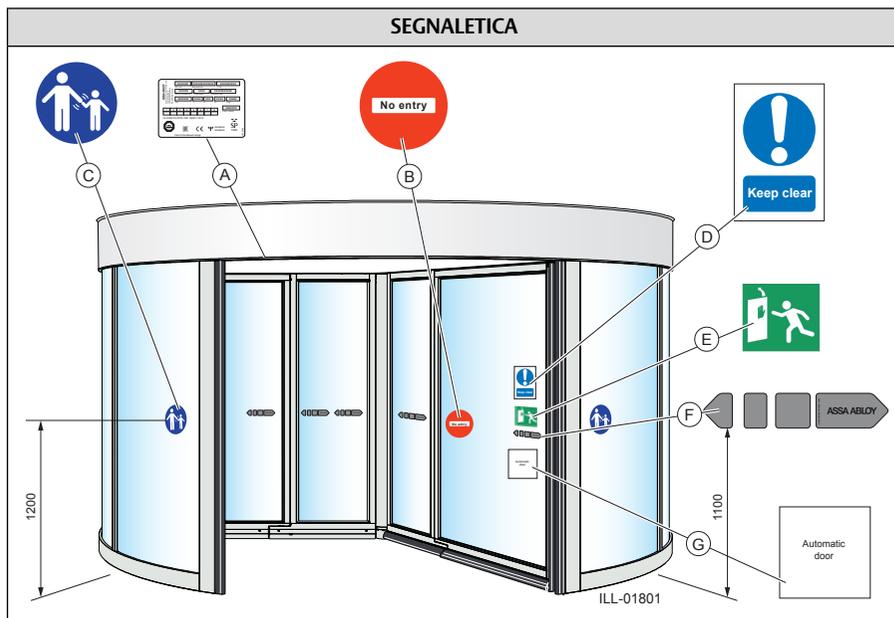
= Rivolgersi al rappresentante di fiducia per l'assistenza ASSA ABLOY Entrance Systems. Per informazioni, vedere l'ultima pagina.

## PULIZIA

Il miglior modo per eliminare polvere e sporcizia da ASSA ABLOY RD700-3 e mantenere la qualità dello strato di smalto è pulire le superfici tre volte all'anno (quadrimestralmente) con detergente delicato (pH 5-9) non abrasivo e acqua. Utilizzare una spugna morbida non abrasiva. La pulizia deve essere documentata. Onde evitare danni ai profilati, le spazzole devono essere pulite settimanalmente con un aspirapolvere.

- Non trattare vetri, porte o profili con soluzioni alcaline. Sia il vetro che l'alluminio sono sensibili agli alcali.
- Non pulire con acqua ad alta pressione. L'automatismo, il selettore di programma e il sensore possono danneggiarsi, e l'acqua può penetrare nei profili.
- Non utilizzare detergenti o additivi abrasivi.
- Per evitare danni meccanici, non strofinare con materiali tipo Scotch-brite ecc.

## SEGNALETICA



Azione	Se si verifica un problema
Controllare che tutta la segnaletica richiesta sia stata affissa e sia intatta. Obbligatorio indica che la segnaletica è richiesta dalle Direttive europee e da equivalenti norme nazionali al di fuori dell'Unione Europea.	
Ⓐ Etichetta prodotto: Obbligatoria	
Ⓑ Ingresso vietato, identificante traffico ad una via: Obbligatorio nel Regno Unito e negli Stati Uniti, se applicabile; non in dotazione al prodotto.	
Ⓒ Supervisione bambini (applicato su entrambi i lati della porta): Obbligatorio in base alle normative nazionali. Consigliato quando l'analisi dei rischi dimostra l'utilizzo anche da parte di bambini.	
Ⓓ Tenere sgombro: obbligatorio nel Regno Unito, se applicabile; non in dotazione al prodotto.	
Ⓔ Sistema antipánico d'emergenza: Obbligatorio, se approvato per la via di fuga.	
Ⓕ ASSA ABLOY Entrance Systems Adesivo per porte: Obbligatorio, se applicabile, per segnalare la presenza del vetro (affisso su tutte le sezioni mobili in vetro).	
Ⓖ Porta automatica: obbligatorio nel Regno Unito, se applicabile; non in dotazione al prodotto.	

 = Rivolgersi al rappresentante di fiducia per l'assistenza ASSA ABLOY Entrance Systems. Per informazioni, vedere l'ultima pagina.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Rimedi
Il motore non si avvia	Accertarsi che il display PCD visualizzi ON e che l'alimentazione di rete sia presente.
	Controllare la modalità di funzionamento, vedere <a href="#">Il contatto ON/OFF</a> a pag. 14.
	Controllare che non vi siano oggetti nella zona di rilevamento.
	Vedere a <a href="#">pagina 23</a> per la procedura di avvio.
Il motore si avvia, ma la porta non ruota	Controllare che non vi sia nulla incastrato sotto la porta.
La porta non si chiude	Cambiare l'impostazione del selettore di programma, <a href="#">vedere a pagina 12</a> .
	Controllare che non vi siano oggetti nella zona di rilevamento.
	Controllare che non vi sia nulla incastrato sotto la porta.
<b>Se il problema persiste, rivolgersi al rappresentante ASSA ABLOY Entrance Systems di fiducia.</b>	

### Sistema di supervisione

LaASSA ABLOY RD700-3 è dotata di sistema di supervisione incorporato.

Durante il funzionamento normale, il display visualizza ON. In caso di anomalia, il display PCD visualizza un codice di stato.

Per ripristinare il funzionamento normale della porta dopo la visualizzazione di un codice di stato, premere C sul PCD, vedere [Lista codici](#) a pag. 28.

## Lista codici

Codice	Stato	Causa	Soluzione
attivo	La porta girevole funziona normalmente		
10	Arresto	Costa di sicurezza attivata	Controllare che non vi siano ostacoli tra le ante mobili ed il pavimento e tra le ante e le parti fisse. Controllare le coste di sicurezza. Chiudere le ante di emergenza.
11	Errore blocco elettromeccanico	Nessun segnale dal blocco elettromeccanico	Eseguire un'altra operazione di sblocco/blocco. Se il problema persiste, rivolgersi al servizio assistenza ASSA ABLOY Entrance Systems.
20	Arresto di emergenza	Pulsante di arresto di emergenza premuto	Rilasciare il pulsante ruotandolo nella direzione delle frecce, quindi ripristinare il funzionamento premendo C sul PCD.
21	Risposta dal sensore PDR montato sopra l'apertura all'interno	Sensore PDR interno attivato	Rimuovere l'ostacolo nel campo di rilevamento interno del sensore.
22	Risposta dal sensore PDR montato sopra l'apertura all'esterno	Sensore PDR esterno attivato	Rimuovere l'ostacolo nella zona di rilevamento esterna del sensore.
25	Risposta dai sensori senza contatto sull'anta della porta (la porta ruota lentamente)	Le zone di rilevamento dei sensori senza contatto sull'anta della porta sono attivate	Rimuovere l'ostacolo dalla zona di rilevamento.
26	Risposta dai sensori senza contatto sull'anta della porta (la porta si ferma)	Le zone di rilevamento dei sensori senza contatto sull'anta della porta sono attivate	Rimuovere l'ostacolo dalla zona di rilevamento.
30	Porta bloccata	L'anta è bloccata da un ostacolo.	Controllare che non vi siano ostacoli tra le ante mobili ed il pavimento e tra le ante e le parti fisse. Dopo il controllo, premere C.
31	Allarme antincendio	L'impianto di allarme antincendio, se collegato, è stato attivato	31 fisso: l'allarme antincendio è attivo. 31 lampeggiante: l'allarme antincendio è stato attivato, ma non cancellato. Premere C sul PCD per cancellare lo stato.
32	Interruzione di corrente	Alimentazione di rete disinserita	Controllare il fusibile di rete. Controllare l'alimentazione di rete.

## Assistenza/Manutenzione

Gli interventi di assistenza e regolazione eseguiti dal centro di assistenza autorizzato ASSA ABLOY Entrance Systems garantiscono un funzionamento corretto e sicuro della porta automatica.

Tenere i documenti "Registro di assistenza" e "Prova di accettazione e Valutazione dei rischi" (PRA-0003) sempre a disposizione. Essi vengono utilizzati insieme.

È importante registrare ogni operazione di manutenzione.

La tabella riportata di seguito mostra l'intervallo consigliato, in rivoluzioni, di sostituzione delle parti durante la manutenzione preventiva. Rivolgetevi al rappresentante ASSA ABLOY Entrance Systems per saperne di più sulla nostra offerta di assistenza.

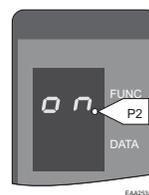
Intervallo di manutenzione minimo raccomandato di una volta all'anno. Vedere EN 16005.

Parte	Giri	Azione
Motore	300.000/1.500.000	Controllare/Sostituire
Dispositivi di sicurezza	300.000 o almeno una volta all'anno	Controllo e test di funzionamento
Dispositivi a impulsi	300.000	Controllare
Riduttore	3.000.000	Controllare
Cinghia di azionamento	300.000/600.000	Controllare/Sostituire
Spazzole al carbonio del motore	300.000/600.000	Controllare/Sostituire
Pulsante di arresto di emergenza	Almeno una volta all'anno	Controllo e test di funzionamento
Blocchi ante di emergenza	300.000/3.000.000 o almeno una volta all'anno	Controllare/Sostituire
Allarme antincendio, test funzionale	Almeno una volta all'anno	Controllare
PCD, display	Almeno una volta all'anno	Controllare

### Richiesta di assistenza

Dopo 300.000 giri, l'indicazione P2 segnala la necessità di un intervento di assistenza.

Intervallo di manutenzione minimo raccomandato di una volta all'anno. Vedere EN 16005.



## Opzioni

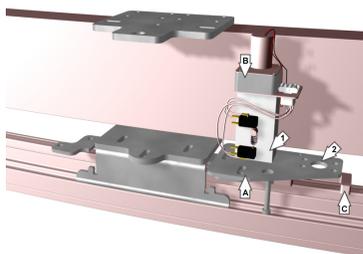
Anche se ASSA ABLOY RD700-3 viene installato seguendo le normative applicabili in materia di sicurezza, è possibile migliorare la protezione/il comfort con i seguenti accessori (rivolgersi alla società ASSA ABLOY Entrance Systems locale per una descrizione dettagliata).

### Pulsante di arresto di emergenza all'esterno



In caso di emergenza, la rotazione della porta può essere interrotta premendo il pulsante di arresto di emergenza. Per ripristinare la normale rotazione della porta dopo aver risolto la situazione di emergenza, [vedere Riavvio dopo interruzione di corrente, allarme antincendio o altri codici di stato a pag. 23](#).

### Blocco elettromeccanico



Quando la porta è in posizione bloccata, il catenaccio motorizzato da 25 mm s'innesta nella piastra d'incontro sulla parte girevole. In caso di problemi con questo blocco, il display visualizza **E11**. Lanciare un comando di sblocco o blocco quando **E11** viene visualizzato. Se il problema persiste, rivolgersi al servizio assistenza ASSA ABLOY Entrance Systems.

**Nota:** La porta su via di fuga non può essere dotata di blocco elettromeccanico.

### Premere il pulsante per disabili



EAA455

Spingendo il pulsante, la porta ruota a bassa velocità di 360°.

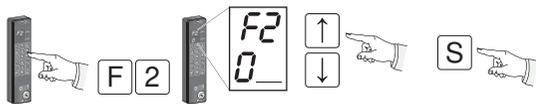
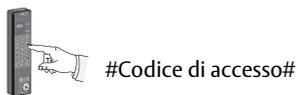
## Pannello di controllo



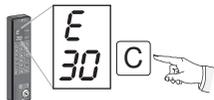
Sul pannello di controllo sono montati il PCD, un impulso a chiave e un pulsante di arresto di emergenza. L'impulso a chiave fa ruotare la porta di 360°. La distanza massima tra la porta ed il PCD è di 100 m.

Il pannello di controllo sostituisce il PCD standard.

# Guida rapida per modificare la modalità di funzionamento



<p>Bloc-cato</p>		



## Altri prodotti di ASSA ABLOY Entrance Systems

- Ingressi completi
- Porte basculanti
- Lame d'aria
- Porte scorrevoli
- Porte a battente
- Organi d'impulso automatici e manuali
- Portoni sezionali
- Assistenza, come manutenzione preventiva e programmi di aggiornamento, riparazioni di emergenza, servizio consulenza e gestione porte
- Portoni telati a sollevamento verticale
- Pedane di carico
- Portali di carico
- Portoni a libro
- Porte a scorrimento veloce
- Loadhouse

Noi **ASSA ABLOY Entrance Systems AB**  
Lodjursgatan 10  
SE-261 44 Landskrona  
Sweden

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il tipo di apparecchiatura:  
**porta girevoleRD700-3**

è conforme alle seguenti direttive:

**Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica (EMCD) 2014/30/UE**

**Direttiva Macchine 2006/42/EC (MD)**

**Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS), con le modifiche applicabili**

**Direttiva Bassa tensione (LVD) 2014/35/EC**

Sono stati applicati i seguenti standard europei armonizzati:

EN ISO 13849-1:2015	EN 60335-2-103:2015
EN 61000-6-2:2005/AC:2005	EN 61000-6-3:2007
EN 16005:2012+AC:2015	EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021	EN IEC 61000-6-2:2019
EN IEC 61000-6-3:2021	EN IEC 61000-3-2:2019
EN 60335-1:2012+AC:2014+A1:2019	
+A2:2019+A11:2014+A13:2017+A14:2019	

Altre normative o specifiche tecniche applicate:

IEC 60335-2-103:2015+A1:2017	EN 1627:2011 Class RC3
IEC 61000-3-2:2018	IEC 61000-3-3:2013/AMD1:2017
IEC 61000-6-2:2016	IEC 61000-6-3:2020
IEC 60335-1:2010+C1:2010+C2:2011	
+A1:2013+A2:2016+COR1:2014	

Il processo di fabbricazione assicura la conformità dell'apparecchio al file tecnico. Il processo di fabbricazione è verificato da terzi.

L'installazione deve essere effettuata in conformità alle istruzioni di installazione e ai prerequisiti per il luogo di installazione.

Compilazione del file tecnico:

Anders Forslind  
ASSA ABLOY Entrance Systems AB  
Lodjursgatan 10  
SE-261 44 Landskrona  
Sweden

Luogo  
Ferahltorf  
Data  
2022-07-08

Firma  
Mats Nordén



Posizione  
Head of Product Development Product Area Door  
Automation



ASSA ABLOY Entrance Systems è fornitore leader di soluzioni di automazione degli ingressi per un flusso efficiente di persone e mezzi. Il successo consolidato di marchi come Besam, Crawford, Albany e Megadoor è la base da cui partiamo per offrire le nostre soluzioni sotto il marchio ASSA ABLOY. I nostri prodotti e servizi sono sviluppati per soddisfare le necessità degli utenti finali in termini di sicurezza, protezione, praticità, estetica e sostenibilità. ASSA ABLOY Entrance Systems è una divisione di ASSA ABLOY.

[assaabloyentrance.it](http://assaabloyentrance.it)



ASSA ABLOY Entrance Systems

Tel: +39 (0)35 696 951  
[info.it.aaes@assaabloy.com](mailto:info.it.aaes@assaabloy.com)  
[assaabloyentrance.it](http://assaabloyentrance.it)